



**SVET
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 11. junij 2013 (13.06)
(OR. en)**

10828/13

**Medinstitucionalna zadeva:
2013/0182 (NLE)**

**EEE 30
AVIATION 79
MI 521**

PREDLOG

Pošiljatelj:	Evropska komisija
Datum:	11. junij 2013
Št. dok. Kom.:	COM(2013) 344 final
Zadeva:	Predlog sklepa Sveta o stališču, ki ga je treba v imenu Evropske unije sprejeti v Skupnem odboru EGP glede sprememb Priloge XIII k Sporazumu EGP

Delegacije prejmejo priloženi predlog Komisije, ki je bil s spremnim dopisom direktorja Jordija AYETA PUIGARNAUJA poslan generalnemu sekretarju Sveta Evropske unije Uweju CORSEPIUSU.

Priloga: COM(2013) 344 final



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 10.6.2013
COM(2013) 344 final

2013/0182 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

**o stališču, ki ga je treba v imenu Evropske unije
sprejeti v Skupnem odboru EGP
glede sprememb Priloge XIII
k Sporazumu EGP**

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. OZADJE PREDLOGA

Skupni odbor EGP mora za zagotovitev potrebne pravne varnosti in homogenosti notranjega trga vso ustrezno zakonodajo Evropske unije v najkrajšem možnem času po njenem sprejetju vključiti v Sporazum EGP.

2. REZULTATI POSVETOVANJ Z ZAINTERESIRANIMI STRANMI IN OCENE UČINKA

Osnutek sklepa Skupnega odbora EGP (priložen predlogu sklepa Sveta) je namenjen spremembi Priloge XIII (Promet) k Sporazumu EGP, tako da se vanj z nekaterimi prilagoditvami za države EGP-Efte vnese Uredba (ES) št. 1070/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o spremembi uredb (ES) št. 549/2004, (ES) št. 550/2004, (ES) št. 551/2004 in (ES) št. 552/2004 z namenom izboljšanja delovanja in trajnosti evropskega letalskega sistema¹.

Prilagoditve za države EGP-Efte se nanašajo na uporabo členov 5, 11 in 13a Uredbe (ES) št. 549/2004², kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1070/2009, člena 9a(2)(c) in (i) ter (5) in (6) Uredbe (ES) št. 550/2004³, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1070/2009, in člena 6(2) Uredbe (ES) št. 551/2004⁴, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1070/2009.

V skladu s členom 1(3) Uredbe (ES) št. 549/2004, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1070/2009, uporaba Uredbe, pa tudi uporaba pravil iz člena 3, ne posega v pravice in dolžnosti držav članic na podlagi Čikaške konvencije o mednarodnem civilnem letalstvu iz leta 1944 (v nadaljnjem besedilu: Čikaška konvencija).

Na podlagi člena 12 Čikaške konvencije se države članice zavežejo, da bodo ohranile svoje predpise v največji možni meri skladne s predpisi navedene konvencije. Deli zračnega prostora, ki jih upravljata Norveška in Islandija, so del zračnega prostora nad odprtim morjem v okviru severnoatlantske (*North Atlantic* – NAT) regije Mednarodne organizacije za civilno letalstvo (*International Civil Aviation Organisation* – ICAO). Zato imata Norveška in Islandija, kot članici Čikaške konvencije in v skladu z veljavnimi postopki, pravice, obveznosti in odgovornosti za izvajanje storitev zračnega prometa, kjer se enotna pravila uporabljajo v skladu z zahtevami iz prilog 2 in 11 k Čikaški konvenciji. Poleg tega že dolgoletni sporazum o zračnem prostoru, v katerem Islandija zagotavlja storitve zračnega prometa, omogoča delovanje in izpolnjuje cilje, primerljive ciljem funkcionalnega bloka zračnega prostora, kot so opredeljeni v uredbah o enotnem evropskem nebu (*Single European Sky* – SES).

Izvajanje storitev v regiji NAT temelji na zahtevah ICAO, globalnem načrtu zračne plovbe te organizacije in izjavi o viziji glede globalnega upravljanja zračnega prometa. Obstaja velika usklajenost med cilji globalnega načrta zračne plovbe ICAO in regionalnimi zahtevami v

¹ UL L 300, 14.11.2009, str. 34.

² UL L 96, 31.3.2004, str. 1.

³ UL L 96, 31.3.2004, str. 10.

⁴ UL L 96, 31.3.2004, str. 20.

regiji NAT na eni strani, ter cilji, ki se odražajo v svežnjih SES I in II na drugi strani. Vendar pa nekateri cilji SES II, npr. za reševanje težav prezasedenosti v regiji EUR, morda niso pomembni ali so po nepotrebnem obremenjujoči v regiji NAT. V ta namen so regionalni ali nacionalni cilji uspešnosti pomembnejši za storitve, ki jih zagotavlja Islandija v okviru regije NAT.

Uredba (ES) št. 549/2004

Udeležba v Odboru za enotno evropsko nebo (člen 5), prilagoditev (a):

Sedanja prilagoditev brez poseganja v člen 100 Sporazuma EGP zagotavlja državam Efte pravico, da polno sodelujejo v Odboru. Ta prilagoditev je sprejeta. Zaradi povečane vloge Nadzornega organa Efte po vključitvi Uredbe (ES) št. 1070/2009 bi prilagoditveno besedilo tudi omogočilo, da je Nadzorni organ Efte lahko kot opazovalec prisoten na sestankih Odbora.

Uporaba člena 11 za Islandijo, prilagoditev (b):

Za prilagoditev člena 11 posebnim okoliščinam na Islandiji je bila dodana prilagoditev, tako da izraz „na ravni Skupnosti“ pomeni „na regionalni ali državni ravni“.

Cilji uspešnosti na ravni Skupnosti (člen 11):

Komisija bo sprejela cilje uspešnosti na ravni Skupnosti. Ti cilji bodo veljali le za države Efte, ko bodo sklepi Komisije vključeni v Sporazum EGP.

Uporaba člena 11 za Islandijo:

Ker se tekoče referenčno obdobje konča 31. decembra 2014, se člen 11 ne uporablja za Islandijo do 1. januarja 2015. Ker trenutno zahteve načrta uspešnosti ne veljajo za Islandijo, bo Islandija imela čas za pripravo sheme, preden zahteve začnejo veljati, in to bo omogočilo, da bo referenčno obdobje za Islandijo usklajeno z evropskim referenčnim obdobjem.

Imenovanje organa za oceno uspešnosti (člen 11(2)), prilagoditev (d):

V skladu z dvostebno strukturo Sporazuma EGP je treba posebej za države Efte imenovati Nadzorni organ za oceno uspešnosti. Za zagotovitev doslednosti, skladnosti in homogenosti bi bilo treba enak Nadzorni organ za oceno uspešnosti, kot je imenovan za države članice EU, imenovati tudi za države Efte.

Naloge nadzora (člen 11(3)(c) in (e)), prilagoditvi (e) in (f):

Nadzorni organ Efte ali Komisija bosta za funkcionalne bloke zračnega prostora, ki izključno pokrivajo območje ene ali več držav Efte oziroma ene ali več držav članic EU, opravljala naloge in izvajala pooblastila, ki so navedena v navedenih točkah.

Prilagoditev točke (c) določa pravila v zvezi s funkcionalnimi bloki zračnega prostora, ki pokrivajo območja ene ali več držav Efte in eno ali več držav članic EU. Prilagoditev podpira dvostebni sistem s prenosom pristojnosti za izvajanje nalog v zvezi z državami Efte na Nadzorni organ Efte ter pristojnosti držav članic EU na Komisijo.

Prilagoditev točke (e) temelji na isti obrazložitvi kot prilagoditev točke (c). Ta prilagoditev pa določa, da je treba oceno Nadzornega organa Efte v zvezi s funkcionalnimi bloki zračnega

prostora, ki zajemajo tudi območje ene ali več držav članic EU, predstaviti skupaj Odboru za enotno nebo in ne ločenemu Odboru v stebru Efte. Ta prilagoditev je posledica dejstva, da je Odbor za enotno nebo visokospecializiran ter da se za posebna vprašanja Efte pričakuje, da so tako povezana z vprašanji EU, da ločena razprava v odboru Efte ne bi bila izvedljiva.

Usklajevanje z Evropsko agencijo za varnost v letalstvu (člen 13a), prilagoditev (g):

Prilagoditev zagotavlja, da se države Efte in Nadzorni organ Efte, tako kot države članice EU in Komisija, morajo usklajevati z Evropsko agencijo za varnost v letalstvu.

Uredba (ES) št. 550/2004

Funkcionalni bloki zračnega prostora (člen 9a(2)(c) in (i)), prilagoditvi (a) in (b):

Regija NAT ima različne regulatorne obveznosti, saj je ICAO subjekt, ki predlaga sklop pravil, ki urejajo zračni prostor na odprtem morju. Prilagoditev zagotavlja, da se upošteva ta drugačni regulatorni okvir. Pretok zračnega prometa upravljajo države severnoatlantske regije na obeh straneh Atlantika same. Zato je nujno, da Islandija zagotovi skladnost z evropsko ali severnoatlantsko mrežo zračnih poti.

Reševanje sporov glede čezmejnega funkcionalnega bloka zračnega prostora (člen 9a(5)):

Postopek iz člena 9a(5) se ne bo uporabljal za države Efte, saj sektorska prilagoditev III v Prilogi XIII določa ločen postopek reševanja sporov za spore, ki vključujejo eno ali več držav Efte. Torej ni nobene potrebe za kakršno koli prilagoditveno besedilo.

Ocena funkcionalnih blokov zračnega prostora (člen 9a(6)), prilagoditev (c):

Če funkcionalni blok zračnega prostora zajema le države članice EU ali le države Efte, se bo uporabil Protokol 1 k Sporazumu EGP, naloge iz navedene točke pa bosta izvajala Komisija oziroma Nadzorni organ Efte. Prilagoditev določa postopek za primer, ko funkcionalni blok zračnega prostora zajema eno ali več držav članic EU in eno ali več držav Efte. S tem je zagotovljeno, da se dvosteburna struktura Sporazuma EGP upošteva, kolikor je to v praksi mogoče.

Uredba (ES) št. 551/2004

Upravljanje in načrtovanje mreže (člen 6(2)), prilagoditve (a), (b) in (c):

S to določbo so med drugim opredeljene odgovornosti Komisije in naloge, povezane z upravljanjem in načrtovanjem mreže. Poleg tega je Komisija pooblaščen, da naloge prenese na upravitelja mreže, kar je storila 7. julija 2011.

Prilagoditvena besedila opredeljujejo določbe za imenovanje upravitelja mreže v okviru stebra Efte, s strani držav EGP-Efte. Zato so naloge in funkcije Komisije prenesene na Stalni odbor držav Efte. Da bi se delo v dveh stebrih lažje ustrezno koordiniralo, je pomembno, da se za upravitelja mreže za države EGP-Efte imenuje isti upravitelj kot za države članice EU.

Prilagoditev (c) zagotavlja, da Stalni odbor držav Efte imenuje upravitelja mreže za države EGP-Efte. Preden se imenuje upravitelja mreže, je treba z zadevnim upraviteljem skleniti pogodbo.

3. PRAVNI ELEMENTI PREDLOGA

Člen 1(3) Uredbe Sveta (ES) št. 2894/94 o pravilih za izvajanje Sporazuma EGP določa, da Svet na predlog Komisije določi stališče Unije glede takih sklepov.

Komisija Svetu v odobritev predloži osnutek sklepa Skupnega odbora EGP kot stališče Unije. Komisija upa, da bo lahko stališče v najkrajšem možnem času predstavila v Skupnem odboru EGP.

Predlog

SKLEP SVETA

**o stališču, ki ga je treba v imenu Evropske unije
sprejeti v Skupnem odboru EGP
glede sprememb Priloge XIII
k Sporazumu EGP**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 100(2) Pogodbe v povezavi s členom 218(9) Pogodbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2894/94 z dne 28. novembra 1994 o pravilih za izvajanje Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru⁵, zlasti člena 1(3) Uredbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sporazum o Evropskem gospodarskem prostoru⁶ (v nadaljnjem besedilu: Sporazum EGP) je začel veljati 1. januarja 1994.
- (2) V skladu s členom 98 Sporazuma EGP se lahko Skupni odbor EGP med drugim odloči spremeniti Prilogo XIII k Sporazumu EGP.
- (3) Priloga XIII k Sporazumu EGP vsebuje posebne določbe o vseh vrstah prometa.
- (4) Uredbo (ES) št. 1070/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o spremembi uredb (ES) št. 549/2004, (ES) št. 550/2004, (ES) št. 551/2004 in (ES) št. 552/2004 je treba za izboljšanje delovanja in trajnosti evropskega letalskega sistema⁷ vključiti v Sporazum EGP z nekaterimi prilagoditvami za države EGP-Efte.

⁵ UL L 305, 30.11.1994, str. 6.

⁶ UL L 1, 3.1.1994, str. 3.

⁷ UL L 300, 14.11.2009, str. 34.

- (5) Prilagoditve za države EGP-Efte se nanašajo na uporabo členov 5, 11 in 13a Uredbe (ES) št. 549/2004⁸, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1070/2009, člena 9a(2)(c) in(i) ter(5) in (6) Uredbe (ES) št. 550/2004⁹, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1070/2009, in člena 6(2) Uredbe (ES) št. 551/2004¹⁰, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1070/2009.
- (6) Prilogo XIII k Sporazumu EGP je zato treba ustrezno spremeniti.
- (7) Stališče Unije v Skupnem odboru EGP bi moralo temeljiti na priloženem osnutku sklepa –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Stališče, ki se v imenu Evropske unije sprejme v Skupnem odboru EGP glede predlagane spremembe Priloge XIII k Sporazumu EGP, temelji na osnutku sklepa Skupnega odbora EGP, priloženem temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju,

*Za Svet
Predsednik*

⁸ UL L 96, 31.3.2004, str. 1.

⁹ UL L 96, 31.3.2004, str. 10.

¹⁰ UL L 96, 31.3.2004, str. 20.

Priloga

SKLEP SKUPNEGA ODBORA EGP

št.

z dne

o spremembi Priloge XIII (Promet) k Sporazumu EGP

SKUPNI ODBOR EGP JE –

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru (v nadaljnjem besedilu: Sporazum EGP), zlasti člena 98 Sporazuma EGP,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredbo (ES) št. 1070/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o spremembi uredb (ES) št. 549/2004, (ES) št. 550/2004, (ES) št. 551/2004 in (ES) št. 552/2004 je treba za izboljšanje delovanja in trajnosti evropskega letalskega sistema¹¹ vključiti v Sporazum EGP.
- (2) Zračni prostor, v katerem je Islandija odgovorna za izvajanje storitev zračnega prometa, je v celoti znotraj regije NAT Mednarodne organizacije za civilno letalstvo, za katero je bilo določeno regionalno načrtovanje in so bili sklenjeni regionalni sporazumi, ki omogočajo delovanje, ki je primerno za funkcionalni blok zračnega prostora, in se uporabljajo za izpolnjevanje operativnih potreb in zahtev, ki se razlikujejo od potreb v regijah EUR in AFI Mednarodne organizacije za civilno letalstvo.
- (3) Prilogo XIII k Sporazumu EGP bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Priloga XIII k Sporazumu EGP se spremeni:

1. besedilo točke 66t (Uredba (ES) št. 549/2004 Evropskega parlamenta in Sveta) se spremeni:
 - (i) doda se naslednje besedilo:

„,kakor jo spreminja:

¹¹ UL L 300, 14.11.2009, str. 34.

- **32009 R 1070:** Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1070/2009 z dne 21. oktobra 2009 (UL L 300, 14.11.2009, str. 34)“,

(ii) besedilo prilagoditve (a) se nadomesti z naslednjim:

„Členu 5 se dodata naslednja odstavka:

- 6. Države Efte v celoti sodelujejo v Odboru iz odstavka 1, vendar nimajo pravice do glasovanja.
- 7. Nadzorni organ Efte ima status opazovalca v Odboru za enotno evropsko nebo.“,

(iii) prilagoditev (b) se preštevilči v prilagoditev (h),

(iv) vstavijo se naslednje prilagoditve:

„(b) V členu 11 izraz ‚na ravni Skupnosti‘ v zvezi z Islandijo pomeni ‚na regionalni ali državni ravni‘.

(c) V zvezi z Islandijo se člen 11 uporablja od 1. januarja 2015.

(d) Prvi stavek v odstavku 2 člena 11 se glasi:

„Stalni odbor držav Efte lahko imenuje Eurocontrol ali drug nepristranski in pristojni organ, da deluje kot ‚organ za oceno uspešnosti‘. Če Komisija imenuje organ za oceno uspešnosti, si mora Stalni odbor držav Efte prizadevati za imenovanje enakega organa pod enakimi pogoji za izpolnjevanje enakih nalog v zvezi z državami Efte.“

(e) V točki (c) odstavka 3 člena 11 se doda naslednji pododstavek:

„Če funkcionalni blok zračnega prostora pokriva območje ene ali več držav članic EU in ene ali več držav Efte, naloge in pooblastila iz te točke v zvezi z državami članicami EU izvaja Komisija, v zvezi z državami Efte pa Nadzorni organ Efte. Komisija in nadzorni organ Efte v zvezi s tem sodelujeta tako, da sprejmeta identična stališča.“

(f) V točki (e) odstavka 3 člena 11 se doda naslednji pododstavek:

„Če se ocena nanaša na cilje uspešnosti, ki so povezani z eno ali več državami članicami EU in eno ali več državami Efte, oceno glede držav Efte izvede Nadzorni organ Efte, glede držav članic EU pa Komisija. Komisija in Nadzorni organ Efte sodelujeta tako, da rezultate skupaj predstavita Odboru za enotno evropsko nebo.“

- (g) Izraz ‚države članice in Komisija‘ v členu 13a v zvezi z državami Efte pomeni ‚države Efte in Nadzorni organ Efte‘.‘‘;

2. besedilo točke 66u (Uredba (ES) št. 550/2004 Evropskega parlamenta in Sveta) se spremeni:

- (i) doda se naslednje besedilo:

„,kakor jo spreminja:

- **32009 R 1070**: Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1070/2009 z dne 21. oktobra 2009 (UL L 300, 14.11.2009, str. 34)‘‘,

- (ii) prilagoditve (a), (b), (c) in (d) se preštevilčijo v prilagoditve (d), (e), (f) in (g),

- (iii) vstavijo se naslednje prilagoditve:

- „(a) Kar zadeva Islandijo se točka (c) odstavka 2 člena 9a glasi:

‚zagotovi skladnost z evropsko mrežo zračnih poti, ki je bila vzpostavljena v skladu s členom 6 Uredbe o zračnem prostoru, ali mrežo zračnih poti, vzpostavljeni v regiji NAT Mednarodne organizacije za civilno letalstvo;‘

- (b) Kar zadeva Islandijo se točka (i) odstavka 2 člena 9a glasi:

‚omogoči skladnost z regionalnimi ali nacionalnimi cilji uspešnosti.‘

- (c) V odstavku 6 člena 9a se doda naslednje besedilo:

‚Komisija in Nadzorni organ Efte ocenita, ali posamezni funkcionalni bloki zračnega prostora, ki zajemajo eno ali več držav članic EU in eno ali več držav Efte, izpolnjujejo zahteve iz odstavka 2, ter sodelujeta pri predstavitvi skupnega rezultata Odboru za enotno evropsko nebo – za razpravo. Če Komisija in Nadzorni organ Efte ugotovita, da eden ali več funkcionalnih blokov zračnega prostora ne izpolnjuje zahtev, začneta pogovore z zadevno državo članico EU in zadevnimi državami Efte, da dosežeta soglasje o ukrepih, potrebnih za popravilo nastalih razmer.‘‘‘;

3. besedilo točke 66v (Uredba (ES) št. 551/2004 Evropskega parlamenta in Sveta) se spremeni:

- (i) doda se naslednje besedilo:

„,kakor jo spreminja:

- **32009 R 1070:** Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1070/2009 z dne 21. oktobra 2009 (UL L 300, 14.11.2009, str. 34)“,

- (ii) besedili prilagoditev (a) in (b) se črtata,
- (iii) prilagoditev (c) se preštevilči v prilagoditev (d),
- (iv) vstavijo se naslednje prilagoditve:

„(a) V členu 6(2) se izraz ‚Komisija‘ v zvezi z državami Efte nadomesti z izrazom ‚Stalni odbor držav Efte‘.

(b) Besedilo ‚po posvetovanju z Odborom za enotno nebo in‘ v tretjem pododstavku točke (b) odstavka 2 člena 6 se v zvezi z državami Efte ne uporablja.

(c) V tretjem pododstavku točke (b) odstavka 2 člena 6 se doda naslednji stavek:

‚Če Komisija imenuje upravitelja mreže, si mora Stalni odbor držav Efte prizadevati za imenovanje enakega organa pod enakimi pogoji za izpolnjevanje enakih nalog v zvezi z državami Efte.‘“;

4. v točki 66w (Uredba (ES) št. 552/2004 Evropskega parlamenta in Sveta) se doda:

„,kakor jo spreminja:

- **32009 R 1070:** Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1070/2009 z dne 21. oktobra 2009 (UL L 300, 14.11.2009, str. 34)“

Člen 2

Besedilo Uredbe (ES) št. 1070/2009 v islandskem in norveškem jeziku, ki se objavi v Dopolnilu EGP k *Uradnemu listu Evropske unije*, je verodostojno.

Člen 3

Ta sklep začne veljati [...] pod pogojem, da so bila predložena vsa uradna obvestila v skladu s členom 103(1) Sporazuma EGP*

* [Navedena ni nobena ustavna zahteva.] [Navedene so ustavne zahteve.]

Člen 4

Ta sklep se objavi v sklopu EGP *Uradnega lista Evropske unije* in v Dopolnilu EGP k *Uradnemu listu Evropske unije*.

V Bruslju,

Za Skupni odbor EGP

Predsednik

Sekretarja

Skupnega odbora EGP